

شرائط انترا

ولایته و در ساداته محل
اقامت لینه کوند رملک اوزره
سنه لکی ۷۰ الی ایللی ۴۰
غروشه در اداره خانه دن
القی اوزره سنه لکی ۵۰
الی ایللی ۳۰ غروشه در.
آیونه لر سنه ابتدا سندن
یعنی الی اوچینی نومردون
اعتباراً بر سنه لک و یا خود الی
آیاتی اوله رق قد اولور.

سنة ۱۳۰۷
سر

محل اداره سی

باب عالی جوازنده ابو -
السعود جاده سنده محمود بك
مطبعمه سیدر.
امور اداره و تحریره به متعلق
خصوصات ایچون محدرضا
افتدی نامنه مراجعت
اولمیدر درج اولمیان
اوراق اعاده اولغاز .
اداره خانه جعه دن ماعدا
هر کون آجقندر .

مقالات علمیه و فنییه و واسطه انتشاری ، کلزار ادبیاتک تجلیله آنا پر

Directeur Mehmed Riza

مربی : محمد رضا

نومرو ۸۹

سر محردی : توفیق

نسخه سی ۵۰ پاره یه در



مرصع افتخار نشان عالیسیله تلطیف بیوریلان دولتلو طر خان باشا حضرتلری

غير ملائمه متعلقدر . ايشته بوكا مبنيدر كه مشقتلك لك شدتايدي انبيا حقنده وقوعه كلشدر . دها خفني اولياده كورلمشدر . بومنوال اوزره سائر كبراي امت مشقت چكملهشدر .

شوايتلك فوقنده دها بيوك بر ابتلا واردركه اوده شدائد نما بر قوم حقنده هدايتله دعا ايمكدر .

حضرت فخر المرسلينك « الهى قومه هدايت ايله زبرا انلر بيلمزلر » ديه دعا ايتمى كې

نبى ذیشان افندمن حضرتلردن مقدم انبيا اقوام اوزرينه بد دعا ايمكه ماذون ايدى .

حضرت نوح على نبينا وعليه السلام (رب لا تذر) كلامى كورليورمى ؟

قلب بوضورنده شفاياب اولور . بوكلام نره ده سلطان الانبياء افندمن حضرتلرينك ، قومسندن كوردېكى غلظتله قارشى هدايتله دعا ايديشى نره ده

حضرت رسول محترم امتنه اولان اقبالندن ناشى خير ايله دعا ايلدى . زيرا كندى ايله امتى بيننده روح الهيدن بر دقيقه بولنديفنى وبوجته روحك روح الارواح ، اجسادك ينه كندى جسدى اولديفنى بيلور ايدى . كل ، جزئنه البته مرحته مقابله ايدر . مكره بر مقتضاي حكمت غضبيله معامله ايدلك لازم كله . مرضدن ناشى بر عضوك قطعى ايجاب ايتديكى كې .

قطع ، ظاهرده نقصاندر لكن حقيقتده كالدر . الحاصل قابى معرفة اه ايله مملو اولان كيمسه هرايشنده اظهار حيرت ايدر . امر الهى ريسنه كلنجيه قدر بر طرفدن ديكر طرفه ولهاكرانه اجراى سفر ايلر .

مشاهير عثمانيه [*]

« انسان ايچون لك بيوك مزيت ، مزيت شناسلقدر ... ايشته بر سوزكه حقيقتده دستور (ترقى) در ، هر درلو احوال وافعالده اس الاساس حركت اتخاذ ايدلدىكې تقدردره بر مملكتك سعادت ماديّه ومعنويّه سى تأمين ايدلش اولور .

مزيت شناسلق ، ارباب مزيتى حيات ومائنده قولاً وفعلاً تقدير وحايه ايمكدن عبارتدر ...

ترقيات بشريه ، مطلقاً بر طاق عقول عاليه ومعارف متنوعه اربابه عرض احتياج ايديبور .

ترقيتك محتاج الهى اولان بودرلو ذوات فاضلهك قدرى تقدير ايمك وشا . نلرينه لايق معاملات احترامكارانده بولمق شبهه يوقكه آنلردن زياده كندى منفعت وسعادتيزه خدمت ايمك ديمكدر .

علوم وفنونده درجه كاله واصل وشاهراه ترقى به داخل اولان ملتلر ، انجق مزيت شناسلق سايه سنده بوسعادتله نائل اولمشدر .

مسلكنده افراد ايدن ، ياخود استعداد ترقى كوستن ارباب مزيت ومعرفتك قدر دانان اتم آرمسند كوردېكى حرمت واعتبار يالكيز حال حياتنه منحصر اولميسوب وفاتندن صكره ده دوام ايدر .

دوام شرف و اعتباردن ميت ايچون كرچه بر فائده ماديّه يوقدر ، فقط انساى بشر ايچون . . على الخصوص انساى بشرك معرفت صاحبليچون منفعت بك چوقدر . زبرا هر درلو متاعك رواجى ، انسانلرك اعتبار ورغبتلرينه مقتدر اولغله برابر طبيعت

[*] چكن سنه تحريرى تصور اولان (مشاهير عثمانيه) عنوانى تاريخ خصوصى حقنده يازيلوب نشر ايدليان مقاله دن مفرزدر .

بشريه ده اساساً آرزوى اشتهاى وميل اعتبار مند مجدر .

نامك السنه انامده — كال تجليل ايله دوراتى — آرزو ايتمين بر فرد تصور اولنه مزكه مادام العمر صرف ايديان مساعده بودقيقه مستنددر .

ايشته دم حياتنده بين الناس مظهر حرمت وبوضورتله نائل شهرت اولان احباب مزيت ، كنديلردن صكره بتهجك وهم جنسلرينك ترقيتنه همت ايدجك اولان آدملره بر انموذج شوق وغيرت كوستر جكرى كې بعدالوفات خلق طرفندن حقارنده ابراز اولنه جق معاملات قدر شناسانه ايله ده خلقلرينه بر بيوك نمونه عبرت عرض ايتش اولورلر .

خاف ، هر حالده سلفك نائل اولدينى شرف وسعادتى ياخود تصادف ايتديكى محن وعقوبتى نظر دقتله آله رق برنجى صورتدن تشوقله مسلكنده افراد وارتقايه وقف حيات ايدر .

ايكنجى صورتدن ده توحشه صنعتنده كوندن كونه تدنى به واقعه الامر — كال شوق ايله — باشلايدى ايشدن فرط نقرته بسبتون واز كيمكه مجبور اولور .

حيضاكه يأس وقور كې عالمده مانع ترقى هيچ بر حال يوقدر

§

بومقدمه دن استخراج ايمك ايسته ديكمز نتيجه شود :

ملت معظمه عثمانيهك الهى يوزسنه دنبرى يتشديدى ارباب معارف وصنابع ، ادراك ايتديكارى عصرك پادشاه ذيشانى جانيندن مظهر لطف و معاونت اولدقلى كې عصر مزده ياشن اصحاب كال دخى طرف اشرف جناب خلافتناهيدين برر صورتله نائل عاطفت وعنايت اولمشدر دركه بويولده اعطاي ايضاحات ، معلومى اعلام قبيلسندن صايبولور .

فوائد، بالطبع بوبولده کی مقالات غیر مفیده ایله استحصال اولنه من .

مابعدی وار

املا حقه
محمّد

املا حقنده تبغات وملاحظات

— هرشدن اول —

(املا حقنده تبغات وملاحظات) ... پک بویوک بر سرنامه . علی عجربنی ییلکدن ، اقتداری جهلی اعتراف ایده ییلکدن عبارت اولان برمیتدی ایچون پک بویوک بر جرأت ! اطرافله اعتدال اغش اولق ایچون جرأتک سببی اسسندن عرض ایتلیم .. بوندن اون درت ، اون بش سنه قدر اول ، تا اسسارطه مکتب رشیدسنده بولوندم ائاده ، رفقادن بری (نیله مک) کلهسی ، (نلماک) صورتده یازلش بولونغاندن نانی (نیلماک) — یعنی (نیله) ده کی (مه) هجاسنی ، یازلدفنه نظراً (ما) — دیه تمید ایدرک اوقو یور ایدی . بوندن طولانی آرازمده کچن بر مخاطبه اوزرینه لسانک املاسی حقنده نظر دتم آجیشل ایدی . بوندن صکره (اولانلر) ک (اولنلر) ، (کلنلر) ک (کلانلر) صورتده یازلامنی سقیم عد ایدیور ایدم .

بوصورتله باشلايان مخالفت، بالطبع تعرضله، تعرضله قانی آچش ایدی . زمان یکدجکه بو مخالفت ، بناءً علیه بو تعرض وتعرض تشدد ایدیور ایدی . صریح اولان اصول املاده کی سقامتلی کیدرک ده ا این درک ایدیور ، بناءً علیه اوسقامتلی ترک انلیکه میال بولونیور ایدم . کچن مناقشه لده ، مجادله لده اکثریتله تأمین غلبه ایدیور ایدم . خصوصاً دعوی تسلیم ، فکری تقدیر ایدنلردن اوند سکرزی ارباب دقت وعرفاندن ظهور ایدیور ایدی . خصوصاً عاشقی اولدیم تجدیدات ، تازه نویسان زمانک چوخی طرفندن ترویج و التزام ایدیور ایدی . بوحال جرأته نوازشلر دوکزی ؟ بوحال ایله ایجه زمان یکدی ... اک صکره آکلادم که جاری اولان اصول املاک تدبذی

ایچنده — کوستره رک عادتاً التزام مالایزم ایتشلردر .

بالذات موضوع بحث اولدینی اوزره مثلاً تذاکر شعرا دن بری آجیلوده (بابل زاده فلان افندی) نامنده بر شاعرک ترجمه حالی احتوا ایدن صحیفه لره عطف نگاه امان اولنسه :

« بابل زاده فلان افندی ، بیک تاریخی حدودنده محبّه بروسده بابل بکر افندیکن آشیانه صابندن کازار شهوده پرواز واپون شفقت آیینی وبلکه جمیع احبای مودت اتمای مسرت رهینی نعمات سرور آیات کونا کون ایله دمساز شوق و شطارت ایتکین دم بهار ذوق نثار شباننده بعض اسانده علوم وجهانده فهمدن وکناره کبر محفل ککالات موثی اولدینی شعر و انشا ارباب مهارت نصابندن اکتساب دقایق ورقایق اشعار رشقه واستفاده نکات ظریفه وانیه ایده رک وبعض وزرای عظام وامرای بنام خدمت کتابلرنده بولنه رق ایام خالیسنده اشعار نفیسه و سلیسه وکلات طبیه انیسه ایله آهنگ ساز شوق وطرب ورواقی بخشای کلشن ادب اولوب نهایت مرغ روح روانی قفس تشدن طیران ایله بال کشای سوی باغ جنان وخران آباد جهان ماتم نشانده قالدان یاران عنسدلیب طبعانی نوحات سوزش غایات واحسرتا ایله ناله کنان اوله رق مرتب دیوان بلاغت عنوانی وبعض جلبندلرده وسائر مجموعه لرده آثار لطافت بیانی موجود ومقید و دیوان منبوریکن چار ارکانی متین ومشیداولدینی مسموع فقیر بر تقصیر اولمشدر ... »

طرزنده بر جوق عبارات کور یلور و بونلرک مغلوق ومقدلرندنده بر معنا جیقاریلر بیلورسده — یوقاریده سویلیدیکن وجهه ایله — ترجمه خالندن مطلوب اولان

چونکه او الطاف مزیت شناسانه نک آثار عالم آراسیله هر دقیقه قررالعین مباحات اولمقده یز .

فقط بحث ، افراده انتقال ایدنجه — خصیصه مزیت دانی نقطه نظرندن — بیان تأسفده ده مسلوب الاختیار قالیورز . زیرا علم ومعرفت یاخود هنر وصنعتله امثالی آره سندد تفرد ایدن ذواندن بری شوجهان فانی به وداع ایتدکه نام ونشانی کبی هر درلو آتاری ده عدم آباد کیدیور که شوقیدسز لکدن طولانی عالم اناسیت بزی تعیب ایلر .

بزده مشاهیر مخصوص اوله رق بر تاریخ خصوصی وجوده کیرلماسی وبوبایده تشبثانده بولنلماسی طوفریبی خصلت مزیت شناسی ایله توفیق قبول ایتز . طرف دولندن ضبط وقایعه مأمور اولان وقعه نویسلره بوخصوصده اعتراض ایتکه حقمن یوقدر . چونکه آنلر مشاهیرک تاریخ خصوصیتی یازمغه مأمور دکادر . شعراک ، علمانک ، خطاطینک وسائر مشاهیرک تراجم احوالی تدوین ایدن ذوات ایسه ترجمه خالک معنای حقیقیسی (مع الحیوریه) نظر دفته آیه رق — بولندقلری عصرک اصولو قواعدینه تطبیق — رنطاق مسجع ومقفا سوزلره املاسی صحائف ایلمشدر واحوال حیاتییه سی تدقیق وتحریر ایتدکاری ذانک شخص معنوبسته ، اخلاق وعادانسه ، صورت تحصیله ، منسوب اولدینی مسالکده کی خدماتک انواع ودرجاته ، آثارینک قیمت واهمیت ، خلاصه ده سائر حالات دقیقه ومهمه سنه دائر منتقدانه وبی طرفانه سرد مقالات ایتجوب — ایکتنجی درجه ده آراغنی ایجاب ایدن — مأموریت رسمیه سنک تواریحی و آثارینک یالکیز اسماری و برطاق اهمیتیز وقوعاتی — مسلسل عبارتله و انواع جناسلر